

Pojistné podmínky pro pojištění odpovědnosti za újmu vzniklou provozem cizozemského vozidla**Článek 1
Úvodní ustanovení**

- Práva a povinnosti z pojištění odpovědnosti za újmu vzniklou provozem cizozemského vozidla (dále jen „**hraniční pojištění**“), které jako pojistitel poskytuje Česká kancelář pojistitelů (dále jen „**Kancelář**“), se řídí zákonem č. 30/2024, o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla (dále jen „**zákon**“), příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“), a těmito pojistnými podmínkami (dále jen „**podmínky**“).
- Práva a povinnosti Kanceláře podle těchto podmínek se ve stejném rozsahu vztahují i na člena Kanceláře, který z jejího pověření vyřizuje nároky z pojistné události, která je definována v čl. 7 těchto podmínek.

**Článek 2
Výklad pojmů**

Pro účely těchto podmínek se rozumí:

- podstatnými skutečnostmi rozhodnými pro obsah pojistné smlouvy (čl. 4 podmínek) zejména údaje o registrační značce cizozemského vozidla a jeho technické parametry, mající vliv na výši pojistného,
- pojištěným (čl. 10 podmínek) ten, kdo je povinen nahradit poškozenému újmu vzniklou provozem vozidla, jehož provoz je podle pojistné smlouvy kryt hraničním pojištěním, pojistníkem (čl. 9 podmínek) ten, kdo uzavřel s Kancelářem pojistnou smlouvu o hraničním pojištění,
- odtahem cizozemského vozidla zajištění odtahu vozidla uvedeného v pojistné smlouvě hraničního pojištění do nejbližšího servisu, nejdále do vzdálenosti 50 km od místa, kde se odtahované vozidlo nachází, pokud cizozemské vozidlo tvoří překážku v provozu na veřejně přístupné pozemní komunikaci v České republice a pokud je odtah proveden na žádost Policie ČR prostřednictvím Nehodového centra pojišťoven. V rámci podmínek podle předchozí věty má přednost servis autorizovaný pro tovární značku odtahovaného vozidla,
- poškozeným ten, kdo má právo na náhradu újmy vzniklé provozem vozidla, jehož provoz je kryt hraničním pojištěním.

**Článek 3
Pojistná smlouva**

- Pojistná smlouva hraničního pojištění vzniká zaplacením pojistného podle čl. 13 těchto podmínek. Počátek pojištění musí být v pojistné smlouvě uveden vyznačením dne, měsíce, roku, hodiny a minuty, jinak je pojistná smlouva neplatná. Počátek pojištění může být stejný nebo nejvýše o 14 kalendářních dnů pozdější, než je okamžik uzavření pojistné smlouvy.
- Hraniční pojištění se sjednává na pojistnou dobu 15, 30, 45 nebo 60 dnů.
- Pojistnou smlouvu hraničního pojištění lze výjimečně na vyslovnou žádost pojistníka uzavřít i pro vozidlo z Evropského hospodářského prostoru nebo Švýcarska.
- Kancelář není povinná uzavřít pojistnou smlouvu hraničního pojištění, pokud vyhodnotí, že by tím porušila zákon o provádění mezinárodních sankcí nebo jakoukoli mezinárodní sankci, vyplývající z přímo použitelných předpisů EU nebo jejich mezinárodních závazků.

Článek 4

- Jakákoliv změna uzavřené pojistné smlouvy je nepřipustná. Pokud dojde v době trvání hraničního pojištění ke změně podstatných skutečností rozhodných pro obsah pojistné smlouvy, je řidič cizozemského vozidla povinen sjednat novou pojistnou smlouvu.

**Článek 5
Zánik pojištění**

Hraniční pojištění zaniká:

- uplynutím 24:00 hod. kalendářního dne konce pojištění,
- zánikem cizozemského vozidla,
- odcizením vozidla, pokud je takový zánik pojištění v souladu s právní úpravou platnou pro hraniční pojištění v zemi, v níž k odcizení vozidla došlo,
- dalšími způsoby stanovenými zákonem.

**Článek 6
Územní rozsah hraničního pojištění**

Hraniční pojištění se vztahuje pouze na škodné události vzniklé provozem cizozemského vozidla, které nastaly na území České republiky nebo na území jiného členského státu Evropské unie nebo některého jiného státu Evropského hospodářského prostoru nebo Švýcarska.

**Článek 7
Pojistná událost**

- Pojistnou událostí je vznik povinnosti pojištěného nahradit újmu vzniklou provozem vozidla, jehož provoz je podle pojistné smlouvy kryt hraničním pojištěním, v době trvání hraničního pojištění (kromě doby jeho přerušení).
- Kancelář nahradí poškozenému za pojištěného v rozsahu a ve výši, v jaké pojištěnému vznikla povinnost k náhradě, nejvýše však do limitu pojistného plnění (čl. 8 podmínek):
 - újmou vzniklou ublížením na zdraví nebo usmrcením,
 - účelně vynaložené náklady spojené s péčí o zdraví zraněného zvířete a škodu vzniklou poškozením, zničením nebo ztrátou věci, jakož i škodu vzniklou odcizením věci, pozbývala-li fyzická osoba schopnost ji opatrovat,
 - ušlý zisk a
 - účelně vynaložené náklady spojené s právním zastoupením při uplatňování práv podle písmen a) až c) výše; v souvislosti se škodou podle písmene b) nebo c) však jen v případě marného uplynutí lhůty podle ustanovení § 2798

- odst. 2 občanského zákoníku nebo neoprávněného odmítnutí anebo neoprávněného krácení pojistného plnění Kancelářem.
- Dále Kancelář nahradí za pojištěného náklady či náhrady podle ustanovení § 18 zákona, nejvýše však do limitu pojistného plnění (čl. 8 podmínek).
- Na hraniční pojištění se vztahují vyluky uvedené v ustanoveních § 21 a 22 zákona.

**Článek 8
Limit pojistného plnění**

- Limitem pojistného plnění se rozumí horní hranice plnění pojistitele při jedné škodné události.
- Limit pojistného plnění činí:
 - 50 milionů Kč při újmě na zdraví nebo vzniklé usmrcením na každého poškozeného, včetně náhrady nákladů dle § 14 odst. 2 zákona,
 - 50 milionů Kč při škodě představované účelně vynaloženými náklady spojenými s péčí o zdraví zraněného zvířete, škodě vzniklé poškozením, zničením nebo ztrátou věci, jakož i škodě vzniklé odcizením věci, pozbývala-li fyzická osoba schopnost ji opatrovat, a při škodě, která má povahu ušlého zisku, bez ohledu na počet poškozených; převyšuje-li celková výše práv uplatněných více poškozenými tento limit pojistného plnění, pojistné plnění se každému z nich snižuje v poměru tohoto limitu k celkové výši práv uplatněných všemi poškozenými.
- V případě újmy vzniklé provozem cizozemského vozidla na území jiného členského státu se rozsah hraničního pojištění řídí právní úpravou tohoto jiného členského státu, pokud podle pojistné smlouvy není tento rozsah širší.

**Článek 9
Povinnosti pojistníka**

- Pojistník je povinen:
 - odpovědět pravdivě na všechny dotazy Kanceláře při uzavírání pojistné smlouvy,
 - zaplatit pojistné na celou dobu trvání hraničního pojištění,
 - bez zbytečného odkladu oznámit Kanceláři zánik pojištění podle čl. 5 písm. b) a c) těchto podmínek, změnu údajů týkajících se pojistníka, vozidla, jeho provozovatele nebo vlastníka a další skutečnosti podle § 24 odst. 2 zákona,
 - plnit další povinnosti uložené mu pojistnou smlouvou.
- Porušil-li pojistník vědomě povinnost podle odst. 1 písm. a) tohoto článku podmínek a úhradu-li na základě těchto odpovědí stanoveno nižší pojistné, má Kancelář právo na úhradu dlužného pojistného včetně úroků z prodlení.

**Článek 10
Povinnosti pojištěného**

- Pojištěný je povinen bez zbytečného odkladu písemně oznámit Kanceláři, že došlo ke škodné události s uvedením skutkového stavu, týkajícího se této události, předložit jí doklady vztahující se ke škodné události a v průběhu šetření škodné události postupovat v souladu s jejími pokyny.
- Pojištěný je dále povinen:
 - bez zbytečného odkladu písemně oznámit Kanceláři, že proti němu bylo uplatněno právo na náhradu újmy a vyjádřit se k požadované náhradě a její výši,
 - bez zbytečného odkladu písemně oznámit Kanceláři, že v souvislosti se škodnou událostí bylo zahájeno trestní nebo správní řízení, a Kancelář neprodeně informovat o průběhu a výsledcích tohoto řízení,
 - bez zbytečného odkladu písemně oznámit Kanceláři, že poškozený uplatnil právo na náhradu újmy u soudu nebo jiného příslušného orgánu, pokud se o této skutečnosti dozví,
 - v řízení o náhradě škody ze škodné události postupovat v souladu s pokyny Kanceláře, zejména se nesmí bez jejího souhlasu zavázat k náhradě promlčené pohledávky a nesmí uzavřít bez souhlasu Kanceláře soudní smír,
 - zabezpečit vůči jinému práva, která na Kancelář přecházejí podle ust. § 2820 občanského zákoníku, zejména právo na náhradu škody nebo jiné obdobné právo,
 - bez zbytečného odkladu doložit poškozenému na jeho žádost údaje, nezbytné pro uplatnění práva poškozeného na plnění z pojištění odpovědnosti.

Článek 11

- Porušil-li pojištěný vědomě povinnosti uvedené v čl. 10 těchto podmínek a toto porušení mělo podstatný vliv na výši plnění Kanceláře nebo tímto porušením došlo ke ztížení zjištění právního důvodu plnění, rozsahu nebo výše újmy, má Kancelář vůči němu právo na náhradu až do výše poskytnutého plnění.
- Stejně právo jako v odst. 1 tohoto článku podmínek vznikne Kanceláři v případě, uvede-li ji pojištěný vědomě v omyl o podstatných okolnostech týkajících se vzniku nároku na plnění nebo jeho výše.

**Článek 12
Povinnosti Kanceláře**

Kancelář je povinná:

- vydat bezprostředně po sjednání hraničního pojištění pojistníkovi zelenou kartu, která je zároveň i mezinárodním osvědčením o sjednání hraničního pojištění,
- informovat poškozeného o tom, kdo bude vyřizovat jeho nároky z pojistné události,
- sdělit výsledky šetření pojistné události poškozenému nebo jiné osobě, která uplatnila právo na pojistné plnění, a zdůvodnit jí v textové podobě výši přiznaného pojistného plnění (čl. 7 podmínek), případně jeho zamítnutí,
- sdělit pojištěnému, poškozenému či jinému oznamovateli v textové podobě důvody, pro které nelze šetření pojistné události ukončit do tří měsíců ode dne jejího oznámení podle ustanovení § 2798 odst. 2 občanského zákoníku,
- vrátit pojistníkovi a pojištěnému doklady, které si vyžádají.

Článek 13
Pojistné

Pojistné je ve smyslu ustanovení § 2782 a násl. občanského zákoníku jednorázové a jeho výše je uvedena ve smlouvě o hraničním pojištění. Zaplacené pojistné za hraniční pojištění se nevrací.

Článek 14
Závěrečná ustanovení

1. Písemnosti Kanceláře určené pojistníkovi, pojištěnému a poškozenému se doručují zpravidla poštou, e-mailem nebo do datové schránky. Mohou být doručeny i zaměstnancem Kanceláře nebo zaměstnancem člena Kanceláře. Odepře-li adresát písemnost bezdůvodně přijmout, je písemnost doručena dnem, kdy její přijetí bylo odepřeno. O tom musí být adresát poučen doručovatelem. Nebyl-li adresát zastížen a písemnost byla uložena doručovatelem na poště, považuje se písemnost Kanceláře za doručenou posledním dnem úložní lhůty, i když se adresát o uložení nedozvěděl. Písemnosti Kanceláře odeslané e-mailem se považují za doručené dnem jejich odeslání.
2. Pojistná smlouva, pojistné podmínky a právní vztahy z nich vyplývající, se řídí právním řádem České republiky. Pro rozhodování případných soudních sporů je věcně i místně příslušným soudem obecný soud v České republice, stanovený dle pravidel občanského soudního řádu, přičemž spory budou vedeny podle právního řádu České republiky a v českém jazyce.
3. Tyto pojistné podmínky jsou nedílnou součástí pojistné smlouvy o hraničním pojištění.

Warning! The English version of these insurance terms and conditions is for information purposes only. The only legally binding version is the original Czech text.

Insurance Terms and Conditions of Liability Insurance for Harm Caused by Operation of a Foreign Vehicle

Article 1 Introductory Provisions

1. The rights and responsibilities under Liability Insurance for Harm Caused by Operation of a Foreign Vehicle (hereinafter the 'Frontier Insurance') operated by Czech Insurers' Bureau (hereinafter the 'Bureau') are governed by the provisions of Act No. 30/2024 Coll., the Vehicle Liability Insurance Act (hereinafter the 'Act'), the relevant provisions of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code as amended (hereinafter the 'Civil Code') and these insurance terms and conditions (hereinafter the 'Insurance Terms').
2. The rights and responsibilities of the Bureau under these Insurance Terms apply to the same extent to a member of the Bureau who settles claims arising out of insured events on the authorization of the Bureau under Article 7 of these Insurance Terms.

Article 2 Interpretation of Terms

The following definitions are used for the purposes of these Insurance Terms:

- a) 'basic facts on which the contents of an insurance policy are dependent' (Article 4 of the Insurance Terms) refers in particular to information on the registration number of a foreign vehicle and its technical parameters, which have a bearing on the amount of the insurance premium,
- b) 'insured' (Article 10 of the Insurance Terms) refers to a person obliged to compensate to the injured party for harm arising from the operation of a vehicle, the operation of which is covered by the Frontier Insurance under the insurance policy,
- c) 'policyholder' (Article 9 of the Insurance Terms) refers to the person who has concluded the Frontier Insurance policy with the Bureau,
- d) 'towing away of the foreign vehicle' refers to arranging the towing of a vehicle specified in a Frontier Insurance policy to the nearest service centre, but no more than 50km from the place where the towed vehicle is, if the foreign vehicle is a barrier to traffic on a publicly accessible road in the Czech Republic and if the towing is performed at the request of the Police of the Czech Republic through the Insurance Companies Accident Centre. Within the conditions according to the previous sentence, a service centre authorized for the towed vehicle's make has priority.
- e) 'the injured party' refers to a person who is entitled to compensation of harm caused by the operation of a vehicle, the operation of which is covered by the Frontier Insurance.

Article 3 Insurance Policy

1. A Frontier Insurance policy is concluded by the payment of an insurance premium under Article 13 of these Insurance Terms. The inception of insurance must be mentioned in the insurance policy by showing the day, month and year, hour and minute. Otherwise, the insurance policy is invalid. The inception of insurance can either be the same as the moment of conclusion of the insurance policy or later within the next 14 calendar days from the moment of conclusion of the insurance policy.
2. The Frontier Insurance is concluded for an insurance period of 15, 30, 45 or 60 days.
3. The Frontier Insurance policy may be exceptionally and at the policyholder's express request concluded for a vehicle from the European Economic Area or Switzerland.
4. The Bureau is not obliged to conclude a Frontier Insurance policy if it assesses that it would breach the Act on Implementation of International Sanctions or any international sanction arising from directly applicable EU acts or its international obligations.

Article 4

1. It is not allowed to make any change to an insurance policy that has already been concluded. If there is any change to the basic facts on which the contents of an insurance policy are dependent during the period of validity of the Frontier Insurance, the driver of the foreign vehicle has to conclude a new insurance policy.

Article 5 Expiry of Insurance

The Frontier Insurance expires:

- a) upon expiry of 24:00 HRS of the last calendar day of the insurance,
- b) if the foreign vehicle ceases to exist,
- c) if the vehicle is misappropriated; if such termination of insurance is in line with legal provisions valid for the Frontier Insurance in the country in which the misappropriation occurred,
- d) by other means provided for by the Act.

Article 6 Territorial Scope of Frontier Insurance

The Frontier Insurance applies only to harmful events caused by the operation of a foreign vehicle, which took place in the territory of the Czech Republic or in the territory of any other member state of the European Union or any other state of the European Economic Area or Switzerland.

Article 7 Insured Event

1. The insured event is the occurrence of an obligation of the insured to compensate for harm caused by the operation of a vehicle, the operation of which is covered by the Frontier Insurance under the Frontier Insurance policy, during the insurance period of the Frontier Insurance (except for the period of its suspension).
2. The Bureau will compensate the injured party on behalf of the insured to the extent and in the amount to which the insured has incurred the obligation to compensate, up to the insurance indemnity limit (Article 8 of these Insurance Terms), for:
 - a) harm caused by bodily harm or death,
 - b) the costs reasonably incurred in connection with caring for the health of the injured animal and damage arising out of damage, destruction or loss of a thing

- a) as well as for damage arising out of misappropriation of a thing, if a natural person has lost the ability to look after a thing,
 - c) lost profit and
 - d) the costs reasonably incurred in connection with legal representation in exercising the rights under a) to c) above; however, in connection with the damage under letter b) or c) above, only in the case of futile expiry of the time limit under Section 2798(2) of the Civil Code or unjustified refusal or unjustified reduction of the insurance indemnity by the Bureau.
3. Furthermore, the Bureau will compensate on behalf of the insured for the costs or compensation according to the provisions of Section 18 of the Act, up to the insurance indemnity limit (Article 8 of these Insurance Terms).
 4. The exclusions set out in Sections 21 and 22 of the Act apply to the Frontier Insurance.

Article 8 Insurance Indemnity Limit

1. The limit of insurance indemnity means the upper limit of the insurer's performance in the event of a single insured event.
2. The limit of insurance indemnity is:
 - a) CZK 50 million for harm to health or death for each injured party, including compensation for expenses pursuant to Section 14(2) of the Act,
 - b) CZK 50 million for damage consisting of the costs reasonably incurred in connection with caring for the health of the injured animal, for damage arising out of damage, destruction or loss of a thing as well as for damage arising out of misappropriation of a thing, if a natural person has lost the ability to look after a thing, and for damage which have the character of lost profit, without any regard to the number of injured parties; if the total of claims from more than one injured party exceeds this insurance indemnity limit, the indemnity towards each injured party is reduced in proportion of this limit to the total of claims from all the injured parties.
3. In case of damage caused by operation of a foreign vehicle in the territory of another member state the scope of the Frontier Insurance is subject to the legal provisions of such other member state, unless it is wider under the insurance policy.

Article 9 Obligations of the Policyholder

1. The policyholder is obliged to:
 - a) answer all Bureau questions truthfully when the insurance policy is being concluded,
 - b) pay an insurance premium for the entire duration of the Frontier Insurance,
 - c) notify the Bureau without undue delay of the expiry of the insurance under Article 5 b) and c) of these Insurance Terms, of any change of information regarding the policyholder, vehicle, its user (operator) or owner and of other facts under Section 24(2) of the Act,
 - d) discharge other obligations imposed on him by the insurance policy.
2. If the policyholder has knowingly breached an obligation detailed in paragraph 1a) of this Article and if a lower insurance premium has been determined on the basis of these answers, the Bureau has the right to compensation for the outstanding insurance premium together with interest on arrears.

Article 10 Obligations of an Insured

1. An insured has to notify the Bureau in writing without undue delay that a harmful event has taken place, stating the facts relating to such event, present appropriate documents relating to such event, and proceed in accordance with the Bureau's instructions during the investigation into such event.
2. Furthermore, the insured has to:
 - a) inform the Bureau in writing without undue delay that a claim for compensation for harm has been made against him and make a statement on the compensation required and its amount,
 - b) inform the Bureau in writing without undue delay that criminal or administrative proceedings have been launched in connection with the harmful event and inform the Bureau of the proceedings and the outcome thereof,
 - c) inform the Bureau in writing without undue delay that an injured party is exercising a right to compensation for harm at a court or other appropriate body, if he learns that this is the case,
 - d) in proceedings for compensation for damage from a harmful event, proceed in compliance with the instructions of the Bureau; in particular, he must not acknowledge statute-barred claims without its consent and he must not enter into a settlement without the consent of the Bureau,
 - e) secure rights against another party where these rights are assigned under the provisions of Section 2820 of the Civil Code to the Bureau, particularly the right to compensation for damage or other similar right,
 - f) without undue delay, provide the injured party, upon request, with information required for the injured party to exercise its right to indemnity under a liability insurance.

Article 11

1. If the insured has knowingly breached the obligations detailed in Article 10 of these Insurance Terms and this breach has a substantial effect upon the amount of the indemnity paid by the Bureau, or if as a result of this breach there has been difficulty in ascertaining the legal grounds for the indemnity, the extent or the amount of harm, the Bureau has the right to compensation from him up to the amount of the insurance indemnity provided.
2. The Bureau acquires the same right as in paragraph 1 of this Article if the insured knowingly misleads it in regard to basic circumstances relating to the establishment of a right to insurance indemnity or the amount thereof.

Article 12 Obligations of the Bureau

The Bureau has to:

- a) issue a 'Green Card' to the policyholder immediately after concluding the Frontier Insurance, which serves as an international certificate of conclusion of the Frontier Insurance,

- b) inform the injured party about who will settle his claims from the insured event,
- c) inform the injured party or any other person who has claimed the right to insurance indemnity of the results of the investigation of the insured event and justify in a text form the amount of the insurance indemnity granted (Article 7 of the Insurance Terms) or its refusal,
- d) inform the insured, the injured party or other notifier in a text form of the reasons why the investigation of the insured event cannot be completed within three months from the date of its notification in accordance with the provision of Section 2798(2) of the Civil Code,
- e) return to the policyholder and the insured any documents they request.

Article 13
Insurance Premium

In the meaning of Section 2782 and following of the Civil Code, the insurance premium is a lump-sum and its amount is detailed in the Frontier Insurance policy. The Frontier Insurance premium paid is not refundable.

Article 14
Final Provisions

1. The Bureau documentation addressed to the policyholder, the insured and the injured party is delivered as a rule by post, e-mail or data box. It may also be delivered by an employee of the Bureau or by an employee of a member of the Bureau. If the addressee refuses to accept the documentation without giving a reason, the documentation is deemed to be delivered as of the day its acceptance was refused. The addressee must be informed of this by the messenger. If the addressee is not found and the messenger deposits the documentation with the post office, the Bureau documentation is deemed to be delivered on the final day of the deposit period, even if the addressee did not know of this deposit. The Bureau documentation dispatched by e-mail is regarded as delivered from the day of its dispatch.
2. The insurance policy, the Insurance Terms and legal relations arising from them are subject to the laws of the Czech Republic. For adjudication of any court disputes, the competent court is a general court in the Czech Republic determined in accordance with the rules of the Code of Civil Procedure; disputes will be conducted in accordance with the laws of the Czech Republic and in the Czech language.
3. These Insurance Terms are an integral part of the Frontier Insurance policy.